

Jelentkezés

Motivációs levél



Motivációs levél - Kezdés

portugál

Prezado Senhor,
Caro Senhor,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

lengyel

Szanowny Panie,

Prezada Senhora,
Cara Senhora,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Szanowna Pani,

Prezado(a) Senhor(a),
Caro(a) Senhor(a),

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Szanowni Państwo,

Prezados Senhores,
Caros Senhores,

Hivatalos, több címzett

Szanowni Państwo,

A quem possa interessar,

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

Szanowni Państwo,

Prezado Sr. Silva,
Caro Sr. Silva,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Szanowny Panie,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Szanowna Pani,

Prezada Srt^a. Silva,
Cara Srt^a. Silva,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Szanowna Pani,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Szanowna Pani,

Jelentkezés

Motivációs levél



Prezado Vítor Silva,
Caro Vítor Silva,

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Szanowny Panie,

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de... que foi
anunciado em /no /na... em...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

**W odpowiedzi na ogłoszenie zamieszczone w...,
chciałbym ubiegać się o stanowisko...**

Escrevo em resposta ao anúncio publicado em /no
/na...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

**Piszę do Państwa w odpowiedzi na ogłoszenie
zamieszczone...**

Refiro-me ao seu anúncio em /no /na... datado de...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

**W odpowiedzi na Państwa ogłoszenie zamieszczone
w...dnia...**

Eu li o seu anúncio sobre um(a) ... experiente ...
no(a)... edição de ... , e tenho grande interesse na
vaga.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

**Z ogromnym zainteresowaniem przeczytałem Państwa
ogłoszenie o pracy na stanowisko starszego...
zamieszczone w...**

Venho, por meio desta, candidatar-me à posição
anunciada, como...

Standard formula állásjelentkezéskor

Zgłaszam moją kandydaturę na stanowisko ...

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de...

Standard formula állásjelentkezéskor

Pragnę ubiegać się o stanowisko...

Atualmente trabalho para ... e sou responsável por
...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Obecnie pracuję w... i odpowiadam za...

Motivációs levél - Érvelés

portugál

Estou particularmente interessado neste trabalho
/cargo, como...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

lengyel

**Jestem szczególnie zainteresowany pracą na tym
stanowisku, ponieważ...**

Jelentkezés

Motivációs levél

Eu gostaria de trabalhar para ...(nome da empresa),
a fim de ...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Chciałbym pracować w Państwa firmie, by móc...

Meus pontos fortes são...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Moje mocne strony to ...

Eu diria que a minha única fraqueza é/ as minhas
únicas fraquezas são... Contudo, estou tentando
melhorar neste(s) aspecto(s).

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

**Moją główną słabością jest.../Do moich głównych
słabości należy... . Stale jednak nad nią pracuję.**

Acredito que sou indicado para o trabalho pois...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

**Uważam, że jestem odpowiednim kandydatem na to
stanowisko, ponieważ...**

Embora eu não tenha experiência anterior em ..., eu
tive ...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Chociaż nie mam doświadczenia w..., to byłem...

Minhas qualificações/ competências profissionais
parecem estar de acordo com as necessidades da sua
empresa.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

**Moje profesjonalne umiejętności/kwalifikacje w pełni
odpowiadają wymaganiom stawianym przez Państwa
firmę.**

Durante meu tempo como ..., eu aperfeiçoei /
aprofundei / estendi / meu conhecimento em...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

**Podczas mojej pracy jako... , rozwinąłem się/ zdobyłem
praktyczne doświadczenie/ poszerzyłem moją wiedzę w
zakresie...**

Minha área de especialização é .../ Sou
especializado(a) em...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Największe doświadczenie zdobyłem w dziedzinie...

Apesar de trabalhar em/com ... , tornei-me
extremamente competente em ...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

**Pracując jako...rozwinąłem moje profesjonalne
kompetencje w...**

Jelentkezés

Motivációs levél



Ainda que trabalhando em ritmo acelerado, eu não sou negligente e trabalho com precisão, sendo, portanto, adequado para as demandas do trabalho como

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Sou capaz de manter um alto padrão de trabalho, mesmo sob pressão.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támaztó környezetben dolgozni

Desta forma eu teria a oportunidade de conciliar os meus interesses com esta colocação.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Eu tenho especial interesse em /no /na... e gostaria ter a oportunidade/ chance de ampliar meus conhecimentos, trabalhando em /no /na...(nome da empresa).

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Como pode ser observado no meu currículo anexo, a minha experiência e qualificações correspondem aos requisitos desta posição.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Minha posição atual como...de /do /da..., me proporcionou a oportunidade de trabalhar em um ambiente de grupo de alta pressão, onde é essencial ser capaz de trabalhar com colegas, a fim de cumprir prazos.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Além de minhas responsabilidades como ..., eu também desenvolvi habilidades/competências em....

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függnek össze szorosán a foglalkozási pozícióddal

Nawet przy dużym nakładzie obowiązków, zawsze dbam o dokładność, co jest szczególnie istotne w pracy...

Także pracując pod presją, osiągam wysokie rezultaty.

W ten sposób miałbym możliwość połączenia pracy z moimi zainteresowaniami.

Jestem bardzo zainteresowany... i będę wdzięczny za możliwość/ szansę profesjonalnego rozwoju, jaką mi da praca z Państwem.

Jak mogą Państwo zauważyć w załączonym CV, moje doświadczenie i kwalifikacje są adekwatne do wymagań stawianych na tym stanowisku.

Moje obecne stanowisko... wymaga współdziałania w zgranym zespole pracującym pod silną presją. Aby przestrzegać wyznaczonych terminów, niezbędna jest ścisła współpraca między jego członkami.

Oprócz doświadczenia zdobytego na stanowisku..., rozwinąłem również swoje umiejętności ...

Motivációs levél - Képességek/készségek
portugál

lengyel

Jelentkezés

Motivációs levél



Minha primeira língua é ..., mas também falo ...

Moim ojczystym językiem jest..., a ponadto płynnie posługuję się...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

Eu falo... com fluência.

Osiągnąłem zaawansowany poziom w...

Sou fluente em...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

Eu tenho conhecimento intermediário de...

W stopniu komunikatywnym posługuję się...

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

Eu tenho ... anos de experiência de trabalho em /como...

Posiadam ...-letnie doświadczenie w pracy...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Eu tenho experiência em /com ...

Biegle posługuję się programem/programami...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Eu acredito ter a combinação adequada de ... e

Sądzę, iż posiadam wysoko rozwinięte umiejętności ...i...

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Excelente habilidade de comunicação

Bardzo dobre umiejętności komunikacyjne

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Raciocínio dedutivo

Rozumowanie dedukcyjne

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Pensamento lógico

Logiczne myślenie

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Habilidades analíticas

Zdolności analityczne

Készség a dolgok részletes értékelésére

Bom relacionamento interpessoal

Zdolności interpersonalne

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Habilidades de negociação

Zdolności negocjacyjne

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Jelentkezés

Motivációs levél



Habilidades de comunicação

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Umiejętność prezentacji

Motivációs levél - Lezárás

portugál

Estou muito motivado e anseio pelo trabalho diversificado que um cargo nesta empresa proporciona.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Eu vejo as novas atribuições / esta posição como um excelente desafio.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Eu gostaria de ter a oportunidade de discutir mais detalhes sobre a vaga pessoalmente.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

Meu currículo encontra-se anexo para sua apreciação.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Eu posso fornecer referências, se necessário.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Referências podem ser solicitadas à /ao...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

Estou disponível para entrevista em ..

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

Obrigado por seu tempo e consideração. Aguardo a oportunidade de discutir pessoalmente as razões pelas quais sou apropriado para esta posição. Por favor entre em contato comigo via ...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

lengyel

Moje szczególne zainteresowanie pracą w Państwa firmie wynika z różnorodności zadań na tym stanowisku.

Zadania na tym stanowisku/Tę pozycję postrzegam jako nowe wyzwanie, które umożliwi mi profesjonalny rozwój.

Z przyjemnością omówiłbym szczegóły dotyczące stanowiska podczas spotkania.

W załączniku zamieszczam moje CV/życiorys.

Referencje na żądanie.

Referencje na żądanie od ...

W kwestii rozmowy kwalifikacyjnej, jestem dyspozycyjny...

Dziękuję za poświęcony przez Państwa czas i rozważenie mojej kandydatury. Będę wdzięczny za możliwość spotkania i omówienia mojej aplikacji podczas rozmowy kwalifikacyjnej. Proszę o kontakt...

Jelentkezés

Motivációs levél



Cordialmente,
Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Z wyrazami szacunku,

Atenciosamente,
Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Z wyrazami szacunku,

Com elevada estima,
Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Z poważaniem,

Lembranças,
Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

Pozdrawiam,